



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ח ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּלְבָרְכָא עַל נְהוֹרָא דְאַשָּׁא.

תרגום לעברית

אחר שיוצאת שבת, צריך אדם להבדיל בין קדש לחל. למה? שהרי נתנה רשות לממנים שלמטה לשלט על העולם, ובכל מעשי העולם להראות יחוד במקום קדוש, בקדשה עליונה, ולהפריד למטה מיחוד העליון, ולברך על מאורי האש.

טקסט הזוהר

בגין דכל אשין אחרנין, אתטמרו ואתגניזו ביומא דשבתא, בר אשא חד דקדושה עלאה, דאתגליא ואתכלילא בקדושא דשבתא. וכד האי אשא אתגליא, כל אשין אחרנין אתטמרו, ואתגניזו קמיה. והאי אשא, איהי דעקיזה דיצחק, דאתלהטא על גבי מדבחא. בגין כה, בעי לברכא על נהורא דאשא. והאי אשא, לא בעי אשא דחול, אלא אשא דשבת, והאי אשא, איהו אשא דנפיק מההוא אשא דלעילא.

משום שכל האשים האחרים נטמנו ונגנזו ביום השבת, פרט לאש אחת של קדשה עליונה שנגלתה ונכללה בקדשת השבת. וכשהאש הזו מתגלה, כל יתר האשות נטמנות ונגנזות לפניה. והאש הזו היא של עקדת יצחק, שלוהטת על גבי המזבח. משום כך צריה לברך על מאורי האש. והאש הזו לא צריכה אש של חל, אלא אש של שבת, והאש הזו היא אש שיוצאת מאותה האש שלמעלה.

טקסט הזהיר

ודא איהו אשא דסביל אשא. וכיון דהאי אשא דנפיק מאשא דלעילא אתברכא בברכה דנהורא, כדין כל שאר אשין אחרנין נפקין, ואתמנן בדוכתייהו, ואתייהיב לון רשותא לאנהרא.

תרגום לעברית

וזוהי אש שסובלת אש. וכיון שהאש הזו שיוצאת מהאש שלמעלה מתברכת בברכת האור, אז כל שאר האשות האחרות יוצאות ונטמנות במקומן, ונתנת להן רשות להאיר.

טקסט הזהיר

בההיא שעתא דקא מברכין על אשא, אזדמנן ארבע רתיכין, ארבע משריין לתתא, לאנהרא מההוא אשא מברכא, ואינון אקרון מאורי האש. בגין כך, בעינן לאכפיא ד' אצבעאן דידא דימינא, ולאנהרא לון מגו ההוא נהורא דשרגא דמתברכא.

תרגום לעברית

באותה שעה שמברכים על האש, מזדמנות ארבע מרכבות, ארבע מחנות למטה, להאיר מאותה אש מברכת, והם נקראים מאורי האש. משום כך צריה לכפף ארבע אצבעות של יד ימין, ולהאיר להם מתוך אותו אור הנר שמתברך.

וַאֲיִנוֹן אֶצְבָּעָאן, רָמְזוּ לְאִינוֹן מְאֹרֵי הָאֵשׁ, דְּנִהִירֵי וְשִׁלְטֵי מִהֵוּא נְהוּרָא דְשָׂרְגָא דְמִתְבָּרְכָא. וּבְגִין דְּאִינוֹן דְּרָגִין לְתַתָּא, כִּד אַחֲזִי בֵּר נֶשׁ אֶצְבָּעָאן קָמִי הֵוּא נְהוּרָא דְשָׂרְגָא, בְּעִי לְאַכְפֵּיָא לֹון קָמִיָּה, בְּגִין דִּהֵוּא נְהוּרָא שִׁלְטָא עַלְיָהּ, וַאֲיִנוֹן נְהִירִין מִנֵּיהּ.

תרגום לעברית

וְאוֹתָן אֶצְבָּעוֹת רָמְזוּ לְאוֹתָם מְאֹרֵי הָאֵשׁ שְׁמַאֲרִים וְשׁוֹלְטִים מְאוֹתוֹ הָאוֹר שֶׁל הַנֵּר שְׁמִתְבָּרַךְ. וּמַשׁוּם שֶׁהֵן דְּרָגוֹת שְׁלֵמָטָה, כְּשֶׁמְרָאָה אָדָם הָאֶצְבָּעוֹת לִפְנֵי אוֹתוֹ אוֹר הַנֵּר, צָרִיךְ לְכַפֵּם לִפְנֵיו, מַשׁוּם שֶׁאוֹתוֹ אוֹר שׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם, וְהֵם מְאִירִים מִמֶּנּוּ.

טקסט הזוהר

בְּשָׂאֵר בְּרָכָאן בְּעִינֵן לְזַקְפָּא לֹון לְאַצְבָּעָאן, בְּגִין לְאַחֲזָאָה קְדוּשָׁה עֲלָאָה, דְּדִרְגִין עֲלָאִין, דְּשִׁלְטִין עַל כָּלָא, דְּשָׁמָא קְדִישָׁא אֲתַעֲטָר בְּהוּ וְאֲתַקְדָּשׁ בְּהוּ, וְאֲתַבָּרְכֵן כָּלְהוּ דְּרָגִין כַּחֲדָא, וְנִהֲרִין מִגּוֹ בּוֹצִינָא עֲלָאָה דְּכָלָא, וּבְגִין כֶּךָ בְּעִינֵן לְזַקְפָּא לֹון לְעִילָא. וְהִכָּא בְּעִינֵן לְאַכְפֵּיָא אֶצְבָּעָאן קָמִי שָׂרְגָא, בְּגִין לְאַחֲזָאָה דְּרָגִין דְּלִתְתָּא, דְּנִהֲרִין מִגּוֹ בּוֹצִינָא דְּלְעִילָא, וּמִהִכָּא שִׁלְטִין וְנִהֲרִין מִנֵּיהּ, וַאֲיִנוֹן מְאֹרֵי הָאֵשׁ.

תרגום לעברית

בְּשָׂאֵר הַבְּרָכוֹת צָרִיךְ לְזַקֵּף אֶת הָאֶצְבָּעוֹת כְּדֵי לְהִרְאוֹת קְדוּשָׁה עֲלִיוֹנָה שֶׁל הַדְּרָגוֹת הָעֲלִיוֹנוֹת שֶׁשׁוֹלְטוֹת עַל הַכֹּל, שֶׁהֵשֵׁם הַקְּדוּשׁ הַתַּעֲטָר בְּהֵן וְהַתְּקַדָּשׁ בְּהֵן, וְכָל הַדְּרָגוֹת מִתְבָּרְכוֹת כְּאַחַד, וּמְאִירִים מִתּוֹךְ הַמְּנוּרָה הָעֲלִיוֹנָה שֶׁל הַכֹּל, וּמַשׁוּם כֶּךָ צָרִיכִים לְזַקְפָּם לְמַעְלָה. וְכֵאֵן צָרִיךְ לְכוּפֵּף אֶת הָאֶצְבָּעוֹת לִפְנֵי הַנֵּר כְּדֵי לְהִרְאוֹת אֶת הַדְּרָגוֹת שְׁלֵמָטָה שְׁמַאֲרִים מִתּוֹךְ הַמְּאֹר הָעֲלִיּוֹן, וּמִכָּאֵן שׁוֹלְטִים וּמְאִירִים מִמֶּנּוּ, וְהֵם מְאֹרֵי הָאֵשׁ.

בְּכָל יוֹמָא אָנּוּ מְבָרְכִין מְאוּרֵי אוּר, דְּאֵינוּן נְהוּרִין עֲלָאין, דְּקִימֵן בְּהוּא אוּר קְדָמָא, וְאַתְּבָרְכוּן כְּלָהוּ דְרָגִין, וְנְהוּרִין כְּלָהוּ כְּתָדָא, מִגּוּ בּוֹצִינָא עֲלָאָה. וְהָנִי אֶקְרוּן מְאוּרֵי הָאֵשׁ. וּבְגִינֵי רְזָא דָא, מְבָרְכִין בּוֹרָא מְאוּרֵי הָאֵשׁ.

תרגום לעברית

בְּכָל יוֹם אָנוּ מְבָרְכִים מְאוּרֵי אוּר, שֶׁהֵם אוֹרוֹת עֲלִיּוֹנִים שְׁעוֹמְדִים בְּאוֹתוֹ אוּר רֵאשׁוֹן, וְכָל הַדְּרָגוֹת מִתְּבָרְכוֹת וּמְאִירוֹת כָּלֵן כְּאַחַת מִתּוֹךְ הַמְּאוּר הָעֲלִיּוֹן, וְאַלֶּה נִקְרְאִים מְאוּרֵי הָאֵשׁ. וּמִשּׁוֹם הַסּוּד הַזֶּה מְבָרְכִים בּוֹרָא מְאוּרֵי הָאֵשׁ.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, אֲמַאי בּוֹרָא, וְלֹא אָמְרוּ מְאוּרֵי הָאֵשׁ. הוּאִיל וְקָא נְהוּרִין מִהוּא אֵשׁ, מִהוּא בּוֹצִינָא מְבָרְכָא. אֲלֹא כִּיּוֹן דְּעָאֵל שְׁבַתָּא, כָּל אֵינוּן דְּרָגִין דִּלְתַּתָּא, וְכָל אֵינוּן דְּנְהוּרִין וְשִׁלְטִין, כְּלָהוּ עָאֲלִין וְאַתְּכִלִּילוּ בְּהָאִי שְׂרָגָא, וְאַתְּטְמְרוּ וְאַתְּגִנְזוּ, וְאַתְּנְטְרוּ בֵּיהּ, וְלֹא יִתְחַזּוּן בֵּיהּ, אֲלֹא הוּא נְקוּדָה בְּלַחוּדָהָא, וְכְלָהוּ אֶתְטְמְרוּ בְּגוּוּהּ, כָּל יוֹמָא דְשַׁבְּתָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, לָמָּה בּוֹרָא, וְלֹא אוֹמְרִים מְאוּרֵי הָאֵשׁ, הוּאִיל וּמְאִירִים מְאוּתָּה הָאֵשׁ, מְאוּתָּה מְנוּרָה מְבָרְכָתָּ? אֲלֹא, כִּיּוֹן שְׁנַכְנַסְתָּ שַׁבָּת, כָּל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת שְׁלִמְטָה וְכָל אוֹתָם שְׁמְאִירִים וְשׁוֹלְטִים, כָּלֵם נְכַנְסִים וְנִכְלָלִים בְּנֵר הַזֶּה, וְנִטְמְנִים וְנִגְנְזִים וְנִשְׁמְרִים בּוֹ וְלֹא נִרְאִים בּוֹ, אֲלֹא רַק אוֹתָהּ נִקְדָּה לְבִדָּהּ, וְכָלֵם נִטְמְנוּ בְּתוֹכָהּ בְּכָל יוֹם הַשַּׁבָּת.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּנִפְק שַׁבְּתָא, אֲפִיק לֹון לְכָל חַד וְחַד, כְּאִילוּ הָהִיא שְׁעָתָא אֶתְבְּרִיא, וְנִפְקוּ כְּלָהוּ וְאַתְּבְּרִיא כְּמִלְקַדְמִין, וְאַתְּמְנִיא עַל דּוּכְתִּיָּהּ לְשִׁלְטָאָה כְּדִין אֶתְבְּרָא הָאִי שְׂרָגָא, וְאַתְּכַפִּיין קַמִּיהּ, לְאַנְהָרָא. כִּיּוֹן דְּנְהוּרִין, כְּדִין אֶתְמְנוּן כָּל חַד וְחַד עַל דּוּכְתִּיָּהּ.

כִּיּוֹן שְׂיוּצָאָת הַשְּׁכֶת, הוּא מוֹצִיא אוֹתָם כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּאֵלּוּ נִבְרָאוּ בְּאוֹתָהּ שְׁעָה, וְכָלָם יֵצְאוּ וְנִבְרָאוּ כְּמִקְדָּם וְהִתְמַנּוּ עַל מְקוֹמָם לְשִׁלְטָה, וְאִזְּ הַגֵּר הָזֶה מִתְּבַרֵּר, וְנִכְנָעִים לְפָנָיו לְהֵאִיר. כִּיּוֹן שְׂמֵאִירִים, אִזְּ הֵם מִתְמַנִּים כָּל אֶחָד וְאֶחָד עַל מְקוֹמוֹ.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא, אֵינּוֹן דְּרָגִין עֲלָאִין, דְּאֶקְרוּן מְאִירֵי אֹר, שְׁלִטִין בִּימָמָא, וְנִהְרִין מִגּוֹ בּוֹצִינָא עֲלָאָה. בְּשַׁעְתָּא דְּרַמְשׁ לִילְיָא, הֵהוּא בּוֹצִינָא עֲלָאָה כְּנִישׁ לֹון, וְאֶעִיל לֹון בְּגִיָּה, עַד דְּנִהֵר יִמָּמָא. כִּיּוֹן דְּמִבְּרָכִין יִשְׂרָאֵל עַל נִהוּרָא בִּימָמָא, כְּדִין אֶפִּיק לֹון בְּשִׁלְיָמוֹ דְּנִהוּרָא. וְעַל דָּא מִבְּרָכִין יוֹצֵר הַמְּאֹרוֹת, וְלֹא אֲמַרִי בּוֹרָא, (ס"א אלא יוצר) (קנ"א ע"א) וְהִכָּא בּוֹרָא מְאִירֵי הָאֵשׁ. בְּגִין דְּאֵינּוֹן דְּרָגִין לְתַתָּא.

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה אוֹתָן דְּרָגוֹת עֲלִיוֹנוֹת שֶׁנִּקְרְאוֹת מְאִירֵי אֹר, שׁוֹלְטוֹת בַּיּוֹם וּמְאִירוֹת מִתּוֹךְ הַמְּאֹר הָעֲלִיּוֹן. בְּשַׁעַת שְׁיוֹרֵד הַלֵּילָה, אוֹתוֹ מְאֹר עֲלִיּוֹן כּוֹנֵס אוֹתָם וּמְכַנֵּס אוֹתָם לְתוֹכוֹ עַד שְׂמֵאִיר הַיּוֹם. כִּיּוֹן שֶׁיִּשְׂרָאֵל מְבָרְכִים עַל הָאֹר בַּיּוֹם, אִזְּ מוֹצִיא אוֹתָם בְּשִׁלְמוֹת הָאֹר, וְלִכְן מְבָרְכִים יוֹצֵר הַמְּאֹרוֹת וְלֹא אוֹמְרִים בּוֹרָא (אלא יוצר). וְכֵאֵן בּוֹרָא מְאִירֵי הָאֵשׁ, מְשׁוּם אוֹתָן הַדְּרָגוֹת שֶׁלְמִטָּה.

טקסט הזוהר

וְכָלָא אֵיהּ רְזָא דְּאֶצְבָּעָאן, בְּהוּ רְמִיז דְּרָגִין עֲלָאִין, וְדְרָגִין תַּתְּאִין. (קצ"ב ע"ב, תיקון י"ח, ס"ז ע"א) דְּרָגִין עֲלָאִין אֲשֶׁתְּמוֹדְעָאן, בְּזִקִּיפוֹ דְּאֶצְבָּעָאן לְעִילָא. וּבְזִקִּיפוֹ דְּאֶצְבָּעָאן, אֲתַבְּרָכוּ דְּרָגִין עֲלָאִין, וְדְרָגִין תַּתְּאִין כְּחָדָא. וּבְמֵאִיכוֹ דְּאֶצְבָּעָאן, אֲתַבְּרָכוּ לְאַנְהָרָא דְּרָגִין תַּתְּאִין לְחוּדִיָּהּ.

וְהַסֵּל הוּא סוּד הָאֲצָבָעוֹת, בְּהֵן רְמוּזוֹת הַדְּרָגוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת וְהַדְּרָגוֹת הַתַּחְתּוֹנוֹת. הַדְּרָגוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת נוֹדְעוֹת בְּזָקִיפַת הָאֲצָבָעוֹת לְמַעַלָּה, וּבְזָקִיפַת הָאֲצָבָעוֹת מִתַּכְרֹכוֹת הַדְּרָגוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת וְהַדְּרָגוֹת הַתַּחְתּוֹנוֹת פְּאָחַד, וּבְהִנְמַכַּת הָאֲצָבָעוֹת מִתַּכְרֹכִים לְהָאִיר הַדְּרָגוֹת הַתַּחְתּוֹנוֹת לְבָדֵן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָּא, טוּפְרֵי דְאַחֲרֵי אֲצָבָעָאן. וְאֲצָבָעָאן לְחוּדֵייהוּ לְגוֹ. טוּפְרֵי דְאַחֲרֵי אֲצָבָעָאן, אֵינֻן אֲנִפִּין אַחֲרָנִין, דְּאֲצָטְרִיכוּ לְאַנְהָרָא מְגוּ הֵהוּא שְׂרָגָא, וְאֵינֻן אֲנִפִּין דְּאֲקָרוּן

תרגום לעברית

וְהַסוּד הַזֶּה, הַצְּפָרְנִים שֶׁל אַחֲרֵי הָאֲצָבָעוֹת. וְהָאֲצָבָעוֹת לְבָדֵן לְפָנִים. הַצְּפָרְנִים שֶׁל אַחֲרֵי הָאֲצָבָעוֹת הֵם פָּנִים אַחֲרוֹת שְׂצָרִיכוֹת לְהָאִיר מִתּוֹךְ אוֹתוֹ נֵר, וְאוֹתָם פָּנִים שְׁנֵקֶרְאִים אַחֲרֵים. הָאֲצָבָעוֹת לְפָנִים בְּלִי צְפָרְנִים, אֵלּוּ הֵן הַפָּנִים הַפְּנִימִיִּים הַמְּכֻסִּים. וְסוּד זֶה - (שְׁמוֹת לֵג) וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי. אֵלּה אַחֲרֵי הָאֲצָבָעוֹת לְאַחֹר בְּצְפָרְנֵיהֶן. וּפְנֵי לֹא יֵרְאוּ, אֵלּה הָאֲצָבָעוֹת לְפָנִים בְּלִי צְפָרְנִים, שֶׁהֵן הַפָּנִים הַפְּנִימִיִּים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.